

大都市

# Numéro art



曹斐 真探

刘韡 王国与高塔

Jean-Michel Othoniel 一阵龙卷风

NOVEMBER 2019 十一月号  
定价：人民币40元 港币50元

ISSN 1007-8142



国内统一连续出版物号 CN31-1748/G2  
国际标准连续出版物号 ISSN1007-8142

1

## 粉墨初登场

弗里德曼·本达 (Friedman Benda) 画廊创立于 2007 年。今年弗里德曼·本达画廊首次登陆 ART021。从创办伊始，画廊就致力于为设计界中的先锋人物及历史上重要的设计师遗产提供国际平台，尤其注重推动设计师们在当代设计、手工艺、建筑、科技研究、视觉及概念艺术等领域之间的跨界交流与创作。上海蓬勃发展的艺术品市场与艺博会 ART021 的活跃氛围深深触动到画廊创始人 Marc Benda，此次他与我们交流了其间感悟。撰文 DANNY ZHENG



费尔南多和翁贝托·坎帕纳兄弟，  
Bolotas沙发（樱桃），羊毛、南美  
重蚁木，2018年。图片由弗里德曼  
·本达画廊及坎帕纳工作室，摄影：  
Fernando Laszlo。



克里斯·沙恩克，贝壳椅：红金、钢、聚苯乙烯、聚脲、铝箔、树脂，2019年。图片由弗里德曼·本达画廊及艺术家提供。

**Numéro**：作为一家来自纽约的画廊，所展示的艺术家和艺术作品大部分介于设计与当代艺术两个领域之间，你们是如何定位你们的画廊？

**Marc Benda**：Friedman Benda 是一家艺术画廊，专注代理和推广设计作品和具有功能性艺术作品。我们选择的艺术家在创作意图和过程中都非常注重雕塑感，但同时兼备成品的功能性。我们与艺术家、雕塑家合作，同时也与建筑师和设计师合作，这些创作者们都有一个共同点——他们的创作理念中都蕴含了对“功能性”的探索。当然，人们最终会不会“使用”这些作品取决于作品的收藏者们。

您从画廊的角度是如何看待设计、手工艺品、雕塑这三种不同的艺术介质？

首先，设计是一种思维模式。作为画廊，我们并不区别对待这些作品的制作过程以及介质。我们其实更希望模糊、打破这些艺术媒介的传统边界，让位于艺术作品通过自身去表达。

这次 Friedman Benda 画廊带来上海 ART021 展出的作品，如韩国艺术家崔秉勋的 *Afterimage of Beginning*，是一件介于设计品和当代艺术之间的作品。您的画廊是艺术家和艺术市场之间的中间放，你们是如何看到作品的“功能性”和“装饰新”呢？两者之间是否有冲突？

对于艺术作品的“功能性”与“装饰性”的探讨，崔秉勋先生的作品是个很好的例子。他的这件 *Afterimage of Beginning* 作品实用了传统的韩国花岗岩材料，像雕刻造型一样创作了整件作品，同时又加入了传统工艺。最终作品的呈现的确是一张具有“功能性”的桌子，但其制作方式以及蕴含的哲学探讨并不止步于一张简单的“桌子”。

Friedman Benda 画廊选择艺术家作品的时候会偏好那种材料吗？你们会要求艺术家用某种特殊材料去定制作品吗？

作品的材料和制作方式都由艺术家决定。这些材料和制作方式通常取决于艺术家期望见到的最终呈现形式，而不是相反的过程。但我们也有

些合作的艺术家会基于制作过程本身来进行创作。

以 Friedman Benda 画廊的整体风格为例，可以介绍一下你们是如何选择新的艺术家进行合作的吗？

我们希望找到能突破现有边界定于的艺术家，又或者能发展出真正独特表达方式的艺术家。这和“画廊整体风格”这个概念相反，因为我们希望我们代理的每一位艺术家都能为画廊带来一些新的东西。

克里斯·沙恩克 (Chris Schanck) 的“贝壳椅” (Shell Chair) 作品有很多不同颜色的版本，如绿色、粉红色、紫色、银色和金色等等。为什么 Friedman Benda 画廊这次回选择带金色版本来参展上海 ART021？是为了亚洲藏家特地选择的颜色吗？

我们之所以选择带克里斯·沙恩克参展上海 ART021 主要是因为他是当今美国最让人激动且非常重要的年轻设计师之一。他的“贝壳椅”是一件很有代表性的绝佳作品，既是一把具有功能性的椅子，有是一件独立的雕塑作品。金色版本也是艺术家的选择。

这次带来上海的作品，比如伊尼·阿奇邦 (Ini Archibong) 的“方尖碑地灯” (Obelisk, 2019)、费尔南多和翁贝托·坎帕纳兄弟 (Fernando and Humberto Campana) 的“Bolotas 沙发 (樱桃)” (Bolotas Sofa (Cherry)), 约里斯·拉尔曼 (Joris Laarman) 的“微型结构梯度椅” (Microstructures Gradient Lounge, 2015) 等，这些都是“装饰性”非常强又兼具“功能性”的作品。为什么会选择带这些作品来上海？这是你们第一次参展亚洲的艺博会，是否基于你们对亚洲市场的预期而做出的特别选择呢？

伊尼·阿奇邦 (Ini Archibong) 是一位让我们非常兴奋的年轻设计师。他曾与许多奢侈品牌进行过设计合作，诸如爱马仕等等。但对于画廊界来说仍是一个新手。更重要的是，我们想在上海 ART021 展出从未展出过的新作品。“方尖碑地灯” (Obelisk) 这件作品线条清晰、具有极简雕

塑感，代表了阿奇邦的审美语言以及他在设计和工艺技艺方面的天赋。我们相信那些期望在每个层面都看到顶级水准的藏家会被这件作品吸引。

“Bolotas 沙发（樱桃）”（Bolotas Sofa (Cherry)）作品是我们和坎帕纳工作室合作完成的。我们在几年前就开始了这一作品的创作，但专门把樱桃色这个版本放在上海 ART021 首次展出。这同样是基于我们想为上海的观众带来全新作品的想法，而且这个颜色充满活力、鲜艳夺目。

约里斯·拉尔曼（Joris Laarman）是当今尖端设计的领衔人物之一。他的作品被许多重要的美术馆和世界各地著名收藏家所收藏。“微型结构梯度椅”（Microstructures Gradient Lounge），这件作品的确是一件极具“功能性”的作品，但当观众亲眼见到这件作品时会发现，这件作品里凝聚了拉尔曼多年的研究和数千个小时的制作工时。这件作品绝对是一件大师之作。我们希望为上海带来最好且最深受追捧的作品，“微型结构梯度椅”就是其中的一件。

**可以为我们介绍一下画廊在今年十二月到明年三月份的展览计划吗？**

结束上海 ART021 之行后我们会返回纽约，参加在纽约举行的艺术和设计沙龙（The Salon Art + Design, 2019 年 11 月 14 日至 18 日）。在这个展会上，我们会着重介绍设计先驱们的各种实验性实践，同时亦会展出设计领域里的新生力量：卡门·达波罗尼奥（Carmen D' Apollonio），拉斐尔·纳沃特（Raphael Navot），布鲁诺·甘博恩（Bruno Gambone），克里斯·沙恩克（Chris Schanck），乔纳森·特雷特（Jonathan Trayte），亚当·西尔弗曼（Adam Silverman），米沙·卡恩（Misha Kahn），法伊·托古德（Faye Toogood），娜吉拉·埃尔-泽因（Najla El Zein）和埃托·索特萨斯（Ettore Sottsass）。

纽约艺术和设计沙龙之后，我们将参加迈阿密设计展（Design Miami, 2019 年 12 月 4 日至 8 日），并会以两个独立展位的形式进行展



约里斯·拉尔曼，微型结构梯度椅，  
镀镍铜、聚酰胺、丝绸、棉、美利奴  
羊毛，2015年。图片由弗里德曼·本  
达画廊及艺术家提供。摄影：Adam  
Reich。



罗恩·阿拉德, MT摇椅, 铜, 2005

年。图片由弗里德曼·本达画廊及艺术

家提供。摄影: Daniel Kukla。

出。其中一个展位的概念是重新构建出一个漫长且慵懒的夏日午后回忆。建筑师莉莉亚·阿鲁达 (Lelia Arruda) 将会为我们重构一个视觉上的风景体验, 唤起观众对夏日回忆的怀旧情结: 门廊间的白日梦, 游廊桌上的桥牌游戏, 或是在躺椅上读一部小说。这次展会将展出的设计师包括: 费尔南多和温贝托·坎帕纳 (Fernando and Humberto Campana), 温戴尔·卡索 (Wendell Castle), 娜吉拉·埃尔·泽因 (Najla El Zein), gt2P (Great Things to People), 米沙·卡恩 (Misha Kahn), 亚当·西尔弗曼 (Adam Silverman), 埃托·索特萨斯 (Ettore Sottsass), 法伊·托古德 (Faye Toogood), 乔纳森·特雷 (Jonathan Trayte), 以及与 Calico Wallpaper 的定制合作。我们将在迈阿密设计展的第二个展位上展出著名艺术家丹尼尔·阿沙姆 (Daniel Arsham) 与画廊合作的沉浸式装置。这个项目是阿沙姆的最新跨媒介尝试, 它打破了艺术博览会的传统约束。一部分展位会被转变成日常家庭环境陈设, 另一部分则是收藏室的样子。在 2020 年 1 月 9 日至 2 月 15 日期间, 我们将会推出由 Apartamento 杂志创始人 Omar Sosa 所策划的《舒适区域》(Comfort Zone) 展览。这个展览将探讨“舒适”这一概念, 意图让观众通过五种感官 (而不仅限于身体接触) 去理解“舒适”。这次展览将会展出具有功能性的艺术品、雕塑、摄影、以及绘画。

2020 年 2 月 27 日至 4 月 11 日期间, 我们将在纽约画廊为米沙·卡恩 (Misha Kahn) 举办他的第三次个展。卡恩在 20 多岁的年纪已成为当代设计领域中的一个重要创新设计师。他的作品基于对矛盾的理解和发展, 创作出沉浸式装置。他并没有在体量、功能性活着材料上选择一种平衡作为他的创作结点, 而是热衷于选择失序的、不同介质、以及更为个性化的发展作为其创作出路。

编辑 刘星 CHEYNE LIU